

## WYJAŚNIENIA

Na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 z późn. zm.) w związku z zapytaniem Wykonawcy wniesionym w dniu 13.09.2018 r. do postępowania o zamówienie – PN/9/18 Zamawiający udziela odpowiedzi:

### PYTANIE 1.

W nawiązaniu do zapytania ofertowego Nr PN/9/18 chciałabym się dopytać o możliwość udostępnienia wszystkich tekstów po przetłumaczeniu. W przypadku gdy nie będzie to możliwe, proszę o informację jaka procedura zostanie przyjęta, gdy zdaniem tłumaczy na tekstach po przetłumaczeniu nie będzie możliwe dokonanie weryfikacji w trybie śledzenia zmian (teksty będą wymagały tłumaczenia od początku).

### WYJAŚNIAM:

Wyłącznie na potrzeby niniejszego postępowania na stronie <http://wup.katowice.ibip.pl> został udostępniony plik: Broszura pn.: Życie i Praca w Polsce - 2016 w trybie rejestruj zmiany (aktualizacja do wersji 2017 r.) w języku polskim na podstawie którego po zakończeniu postępowania wyłoniony wykonawca wykona aktualizację i weryfikację przetłumaczonych broszur.

Jednocześnie informuję, iż wyłonionemu wykonawcy - w celu realizacji zamówienia - zostaną przekazane, w dniu podpisania umowy, następujące dokumenty (w formie plików, pocztą elektroniczną na wskazany przez Wykonawcę adres mailowy):

1. Broszura pn.: Życie i Praca w Polsce (stan na rok 2016) w języku polskim (1 plik).
2. Broszura pn.: Życie i Praca w Polsce (stan na rok 2016) przetłumaczoną na 10 języków obcych: bułgarski, chorwacki, czeski, grecki, hiszpański, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, węgierski (10 plików).
3. Broszura pn.: Życie i Praca w Polsce (stan na rok 2017) w języku polskim (1 plik).
4. Broszura pn.: Życie i Praca w Polsce (stan na rok 2016) w trybie zmian (aktualizacja do wersji 2017 r.) w języku polskim.

*Z up. Dyrektora  
Wojewódzkiego Urzędu Pracy  
w Katowicach  
/- / Marcin Biernat  
Wicedyrektor*

Katowice, dnia 14 września 2018 r.